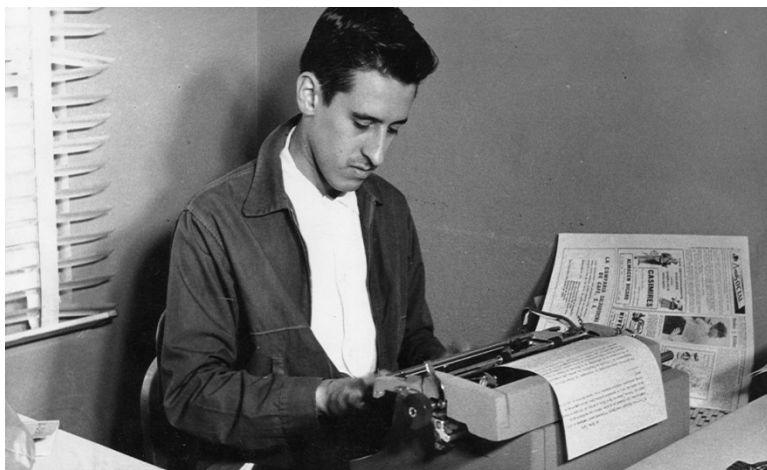




puesisque...

Butlletí de la Xarxa de Literatura Salvadoreña a Catalunya
Barcelona, maig 2019, Número 2. Mes Daltoniano.



Selecció poètica de Roque Dalton (1935-1975) periodista, escriptor, assagista i poeta revolucionari salvadorenc.

Considerat un dels poetes més destacats de la història del país i des del 1997 distingit com a "Poeta Meritíssim de El Salvador".

POEMA DE AMOR

Los que ampliaron el Canal de Panamá
(y fueron clasificados como "silver roll"
y no como "gold roll"),
los que repararon la flota del Pacífico
en las bases de California,
los que se pudrieron en la cárceles de
Guatemala,
México, Honduras, Nicaragua,
por ladrones, por contrabandistas, por
estafadores,
por hambrientos,
los siempre sospechosos de todo
("me permito remitirle al interfecto
por esquinero sospechoso
y con el agravante de ser salvadoreño"),
las que llenaron los bares y los burdeles
de todos los puertos y las capitales de la
zona
("La gruta azul", "El Calzoncito",
"Happyland"),
los sembradores de maíz en plena selva
extranjera,
los reyes de la página roja,

los que nunca sabe nadie de dónde son,
los mejores artesanos del mundo,
los que fueron cosidos a balazos al
cruzar la frontera,
los que murieron de paludismo
o de las picadas del escorpión o de la
barba amarilla
en el infierno de las bananeras,
los que lloraran borrachos por el himno
nacional
bajo el ciclón del Pacífico o la nieve del
norte,
los arrimados, los mendigos, los
marihuaneros,
los guanacos hijos de la gran puta,
los que apenas pudieron regresar,
los que tuvieron un poco más de suerte,
los eternos indocumentados,
los hacelotodo, los vendelotodo, los
comelotodo,
los primeros en sacar el cuchillo,
los tristes más tristes del mundo,
mis compatriotas,
mis hermanos.

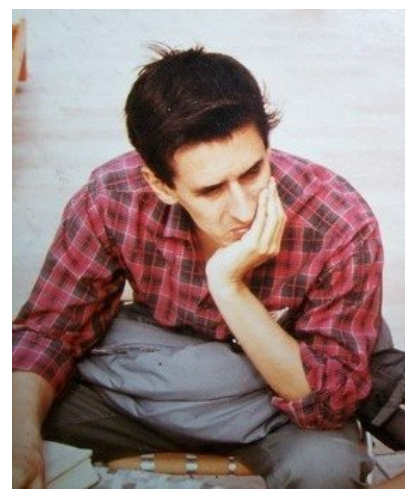
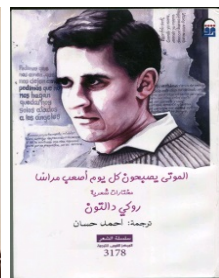
FRENTE AL FUTURO

"Yo también soy américa"

Langston Hughes

Estoy desde mi abrazo
queriendo apuñalar los ojos sordos
de tu dolor de siglos y cadenas.
Mi amor por ti, lo siento de ese modo,
he venido desde la azucena
del vientre de mi madre
encadenado a mí.
(Siento el amor amor
rondando persistente
mis paladares rojos:
un gusto a coco bronco,
un olor a trabajo sudoroso,
una camisa eléctrica
esencialmente trópico,
un apretón calloso
de tus manos de piña,
tu corazón caimito sangrando mieles amplias
sobre estos ángulos de hueso y de poemas.
tu cariño dental alborozado.
tu gran nomenclatura de palabras,
tus costillas de jungla,
tu paisaje
definitivamente al lado de nosotros).
Hermano negro. Grande
como el amor de una montaña. Profundo
como el beso de luz
de nuestras lunas llenas marineras.
Dadme tu mano. Dadme
tu alto cariño, tu dulzor de mango,
Yo te daré mi voz.
Mi altiva canción áspera.
Mi grito huracanado contra el odio,
mi lucha denodada.
mi esperanza fuerte.

*Círculo Literario Universitario, no. 14,
Diario Latino, San Salvador, 9 de marzo de 1957.*



COMO TÚ

Yo, como tú,
amo el amor, la vida, el dulce
encanto
de las cosas, el paisaje
celeste de los días de enero.

También mi sangre bulle
y río por los ojos
que han conocido el brote de las
lágrimas.

Creo que el mundo es bello,
que la poesía es como el pan, de
todos.

Y que mis venas no terminan en
mí
sino en la sangre unánime
de los que luchan por la vida,
el amor,
las cosas,
el paisaje y el pan,
la poesía de todos.

HISTORIA DE UNA POÈTICA

Para E. S.

Puesiesque ésta era una vez un pueta
de aquí del país
que no era ni bello ni malo como Satanás
(como él soñaba que era)
sino mero feyito y pechito y retebuena gente
que a puras cachas hacía el tiempo para escribir
entre sus estudios de Teneduría de Libros
y su trabajo en los Juzgados.
El pueta nacional amaba a la justicia y a las muchachas
(tal vez un poquito más a las muchachas que a la justicia)
(por eso no es tan pior si uno no sabe
el talle que tiene la justicia por estos lares)
y sábado a sábado hacía sonetos al pueblo
al futuro que vendrá
y a la libertad para tirios y troyanos
todo ello ya con la mirada llameante
después de haber llamado pan al maíz
y vino al guaro.
Así fue su vida y su obra
de las que hablaba en las tertulias de La Masacuata
y que hasta llegaron a despertar
un comentario benevolente de Roberto Armijo.
Un día sucedió que subió hasta las nubes el precio del papel:
y tanto en los Juzgados como en la Academia
le racionaron implacablemente las hojas al pueta
a fin de que no las desperdiciara en nada que no fuera
su tétrico trabajo judicial y su aprendizaje contable.
El pueta echó de ver clarito
y para más señas en un día de la semana
bastante alejado del sábado
que en el fondo de todo había un atentado
contra la poesía
que no se podía quedar así
por mucho y que el gobierno hablara del alza del petróleo.
Fue entonces que comenzó a escribir en los muros
con su mero puño y letra
en los tapiales y en las paredes
y en los grandes cartelones de las propagandas.
No le fue leve el cambio
muy por el contrario
al principio

cayó en profundas crisis de concepción creadora.
Es que en los tapias no lucían bien los sonetos
y frases que antes le embriagaban como
“oh sándalo abismal, miel de los musgos”
se miraban todas cheretas en las paredes descascaradas.

Además los serenos y los orejas
y los cuilios y los Guardias Nacionales
de todas maneras se lo iban a encumbrar
(si es que no lo venadeaban de entrada)
aunque lo que pintara en los muros
fueran versos como
“fulge, lámpara pálida, tu rostro
entre mis brazos”

o

“yo te libé la luz de la mejilla”

o

“no hay Dios ni hijo de Dios sin desarrollo”.
De ahí que el pueta agarrara vara de una vez
y se metiera a la guerrilla urbana
(ERP: Sección de Propaganda y Agitación
de la Dirección Nacional)
para quien ahora pinta en los muros
cuestiones como éstas:
“viva la guerrilla”,
“lucha armada hoy -socialismo mañana”,
“ERP”.

Y si alguien dice que esta historia es
esquemática y sectaria
y que el poema que la cuenta es una
tremenda babosada ya que falla
“precisamente en la magnificación de
las motivaciones”
que vaya y coma mierda
porque la historia y el poema
no son más que la puritita verdá.

*Volem agrair a **CARLOS CAÑAS DINARTE**, investigador, escriptor i historiador salvadorenc per la selecció de textos d'aquest segon número.*

Més informació: <https://www.literaturasalvadorenycat/>

